

SECOND SESSION
FIFTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF NUNAVUT

DEUXIÈME SESSION
CINQUIÈME ASSEMBLÉE
LÉGISLATIVE DU NUNAVUT

GOVERNMENT BILL

PROJET DE LOI DU GOUVERNEMENT

BILL 41

PROJET DE LOI N° 41

AN ACT TO AMEND THE
GUARDIANSHIP AND TRUSTEESHIP
ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA
TUTELLE

Summary

Résumé

This Bill amends the *Guardianship and Trusteeship Act* by removing references to specific Ministers and by changing the regulation-making authority.

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur la tutelle* en éliminant des mentions de ministres spécifiques et en changeant l'autorité réglementante.

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	Reported from Standing Committee Présentation du rapport du comité permanent	Reported from Committee of the Whole Présentation du rapport du comité plénier	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

Nellie Kusugak, O. Nu.
Commissioner of Nunavut
Commissaire du Nunavut

BILL 41

AN ACT TO AMEND THE GUARDIANSHIP AND TRUSTEESHIP ACT

The Commissioner of Nunavut, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. **This Act amends the *Guardianship and Trusteeship Act*.**
2.
 - (1) **Subsection 1(1) is renumbered section 1.**
 - (2) **Subsections 1(2) and (3) are repealed.**
3.
 - (1) **Subsection 64(1) is amended by replacing "The Commissioner, on the recommendation of the Minister responsible for the Department of Family Services," with "The Minister".**
 - (2) **Subsection 64(2) is amended by replacing "The Commissioner, on the recommendation of the Minister of Justice," with "The Minister".**
 - (3) **The English versions of paragraphs 64(1)(d) and (2)(c) are amended by replacing each occurrence of "the Commissioner" with "the Minister".**

Coordinating amendment

4. **On the later of the day that section 3 of this Act comes into force and the day the *Legislation Act*, introduced as Bill 37 in the Second Session of the Fifth Legislative Assembly, receives Assent, subsections 142(1) and (3) of that Act are amended to delete all amendments to the *Guardianship and Trusteeship Act*.**

Coming into force

5. **This Act comes into force on April 1, 2020.**

PROJET DE LOI N° 41

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA TUTELLE

Sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, la commissaire du Nunavut édicte :

1. **La présente loi modifie la *Loi sur la tutelle*.**
2. (1) **Le paragraphe 1(1) est renuméroté et devient l'article 1.**
(2) **Les paragraphes 1(2) et (3) sont abrogés.**
3. (1) **Le paragraphe 64(1) est modifié par remplacement de « Le commissaire, sur la recommandation du ministre responsable du ministère des Services à la famille, » par « Le ministre ».**
(2) **Le paragraphe 64(2) est modifié par remplacement de « Le commissaire, sur la recommandation du ministre de la Justice, » par « Le ministre ».**
(3) **Dans la version anglaise, les alinéas 64(1)d) et (2)c) sont modifiés par remplacement de « the Commissioner » par « the Minister » à chaque occurrence.**

Dispositions de coordination

4. **Selon la plus tardive parmi la date de l'entrée en vigueur de l'article 3 de la présente loi et la date de la sanction de la *Loi sur la législation*, déposé comme projet de loi n° 37 à la deuxième session de la cinquième Assemblée législative, le paragraphe 142(3) de cette dernière loi est modifié afin de supprimer toutes les modifications apportées à la *Loi sur la tutelle*.**

Entrée en vigueur

5. **La présente loi entre en vigueur le 1^{er} avril 2020.**